

WB1001



120417

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2024-03-22

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Funções do aparelho	10
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	11
5	Instalação e operação	12
5.1	Instalação	12
5.2	Operação	13
6	Limpeza.....	16
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	16
6.2	Limpeza	16
7	Possíveis defeitos.....	17
8	Reciclagem.....	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

PT

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Aquecimento suave de pãezinhos e salsichas através de vapor de água.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- aquecimento de produtos alimentares adequados.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Steamer para cachorros-quentes WB1001
Art n.º:	120417
Material:	aço inoxidável
Capacidade:	até 100 salsichas de cachorro-quente até 15 pãezinhos de cachorro-quente
Capacidade do tanque de água em l:	4,4 - 9,2
Tempo de aquecimento quando cheio com água a 60 °C 9,2 l, aproximadamente:	45
Gama de temperaturas de – até em °C:	25 - 100
Dimensões da prateleira superior (L x P) em mm:	300 x 300
Dimensões da prateleira inferior (L x P) em mm:	2x160 x 2x205
Classe de proteção:	1
Classe de proteção:	IPX0
Potência de ligação:	1,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	405 x 435 x 505
Peso em kg:	10,6

Reserva-se o direito de efetuar alterações técnicas!

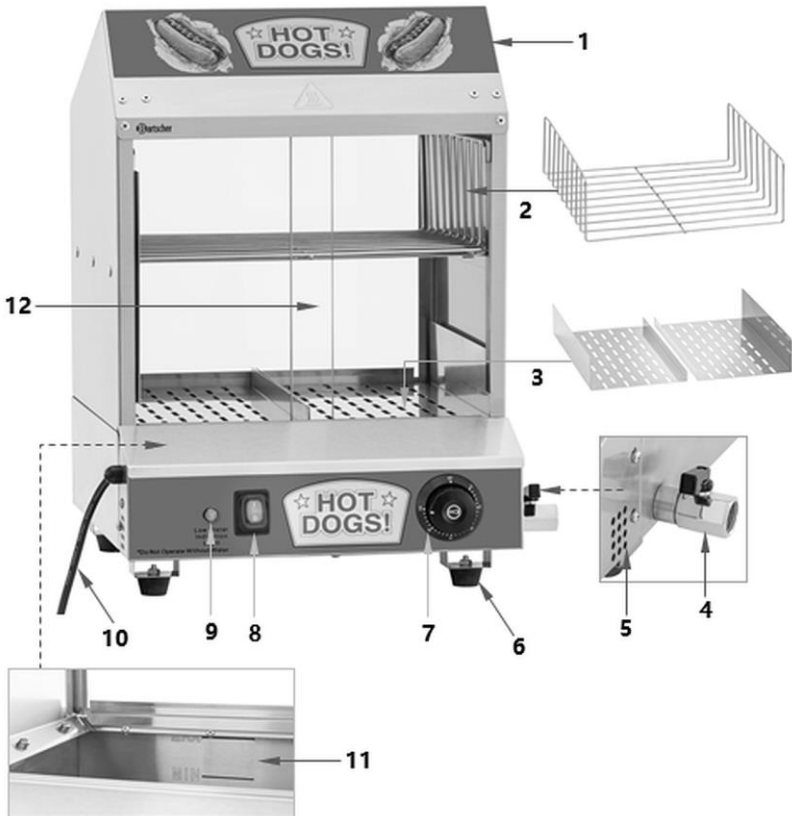
Versão / propriedades

- Controlo: controlador rotativo
- Controlo da temperatura: termostático| contínuo
- Botão de ligar/desligar
- Tipo de porta: porta deslizante
- Material das portas: vidro
- Bandeja de água para humedificação do ar
- Luzes indicadoras:
 - adição de água
 - Lig./Desl.
- Incluído:
 - 1 inserção de chapa metálica com grelha
 - 2 chapas perfuradas

4.2 Funções do aparelho

No steamer para cachorros-quentes, com a temperatura ajustada adequadamente, a água na bandeja de água é aquecida. O vapor de água resultante aquece e mantém quente até mesmo 100 salsichas e 15 pães para preparar cachorros-quentes.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- | | |
|--|---|
| 1. Corpo do aparelho | 2. Grelha |
| 3. Chapa perfurada (2x) | 4. Torneira de drenagem de água |
| 5. Orifícios de ventilação | 6. Pernas (4x) |
| 7. Regulador de temperatura | 8. Interruptor de ligar/desligar com indicador de energia integrado (verde) |
| 9. Luz indicadora de falta de água (laranja) | 10. Cabo de alimentação |
| 11. Bandeja de água para humidificação do ar | 12. Porta de vidro deslizante (2x) |

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

5.2 Operação

Antes de utilizar

1. Antes da primeira utilização, limpe cuidadosamente o aparelho e os acessórios (grelha, chapas perfuradas) de acordo com as instruções da secção 6 “Limpeza”.
2. Seque as peças e superfícies limpas com um pano seco, não abrasivo.



Fig. 2

3. Despeje aproximadamente 7,5 litros de água na bandeja de água.

ATENÇÃO!

O nível da água deve sempre situar-se entre as marcações MIN e MAX na bandeja de água.

NOTA!

Para reduzir o tempo de aquecimento, despeje água morna.

4. Coloque a chapa perfurada na bandeja de água.
5. Coloque a grelha na inserção superior da chapa.
6. Feche as portas de vidro deslizantes do aparelho.

Luz indicadora de falta de de água

ATENÇÃO!

Durante a operação, verifique o nível de água na bandeja de água. Sempre despeje água em quantidade suficiente para manter o nível de água necessário.

O aparelho não deve funcionar sem água.

Na bandeja de água, há um interruptor de boia, que é encaminhado para um tubo. Quando o nível da água estiver muito baixo, a luz indicadora de falta de água ficará acesa constantemente. É então necessário adicionar água.

Neste caso, o aquecimento não é possível.

Ao adicionar água, o interruptor de boia no tubo se eleva. Após atingir a quantidade suficiente de água, o interruptor de boia fecha o circuito elétrico e a luz indicadora de falta de água se apaga.

O aparelho volta a se aquecer.

ATENÇÃO!

Se o aparelho operou sem água, deve ser desligado e deixado a arrefecer completamente antes de ser reabastecido com água. Ao adicionar água a um aparelho que operou sem água, enquanto ainda estiver quente, pode causar danos ao elemento de aquecimento.

Inicialização

1. Ligue o aparelho a uma tomada única adequada.
2. Ligue o aparelho, colocando o interruptor de ligar/desligar na a posição “I”.

A luz indicadora verde do interruptor de ligar/desligar se acenderá.

3. Ajuste o controlador de temperatura para a temperatura mais alta, 100°C, para pré-aquecer o aparelho.

A resistência é ativada e aquece a água na bandeja de água.

O tempo de aquecimento da água é de aproximadamente 45 minutos (quando a água é despejada a 60°C | 9,2 l).

O aparelho é pré-aquecido até que o vapor de água se forme no interior do aparelho.

NOTA!

O tempo de aquecimento varia dependendo da quantidade e tamanho dos cachorros-quentes.

4. Gire o regulador de temperatura para uma configuração mais baixa.

Instalação e operação

5. Coloque a quantidade necessária de salsichas para cachorro-quente no aparelho. Disponha-as nas chapas perfuradas na parte inferior do aparelho.
6. Na grelha na parte superior do steamer para cachorros-quentes, coloque a quantidade necessária de pães para cachorro-quente.

NOTA!

Deixar os pães para cachorro-quente no aparelho por muito tempo pode causar que eles fiquem húmidos.



Fig. 3

7. Quando os pães e salsichas para cachorro-quente estiverem quentes, use pinças para retirá-los do aparelho.
8. Recheie os cachorros-quentes como desejar.

PT

Desligamento do dispositivo

1. Se o dispositivo não estiver mais sendo usado, ajuste o controlador de temperatura na posição "0".
2. Ajuste o interruptor de ligar/desligar na posição "0".
3. Desligue o dispositivo da tomada (puxe a ficha!).

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. O aparelho e acessórios devem ser limpos regularmente no final do dia de trabalho e, se necessário, também com mais frequência.
2. Retire do aparelho a grelha e as chapas perfuradas.
3. Limpe-os com água morna, um agente de limpeza suave e um pano ou esponja macios.
4. Enxague os elementos limpos em água limpa.
5. Estas peças devem ser regularmente desinfetadas com um desinfetante próprio para o contacto com alimentos.
6. Drene a água da bandeja de água para um recipiente apropriado através da torneira de drenagem.
7. Limpe a bandeja de água com água morna e um pano macio.
8. Seque a bandeja de água com um pano limpo.
9. Limpe o aparelho por dentro e por fora com um pano macio e húmido. Se necessário, use um agente de limpeza suave.
10. Enxague bem as superfícies limpas com água limpa para remover completamente os restos do detergente.
11. Seque bem as superfícies e elementos limpos com um pano macio.

7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Certifique-se de incluir o número do item, nome do modelo e número de série. Estes dados podem ser encontrados na placa de classificação da unidade.

Falha	Possível causa	Solução
O dispositivo não aquece	A ficha não está conectada corretamente.	Insira a ficha corretamente
	O fusível saltou	Verifique o fusível, verifique o dispositivo quando ligado a outra tomada
	Cabo de alimentação danificado	Contacte a assistência técnica
	A temperatura não está ajustada	Defina a temperatura necessária
Não há formação de vapor na unidade	A temperatura está muito baixa	Corrija a regulação da temperatura
	Nível de água insuficiente na bandeja de água	Verifique o nível de água, se necessário, adicione água.

8 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.